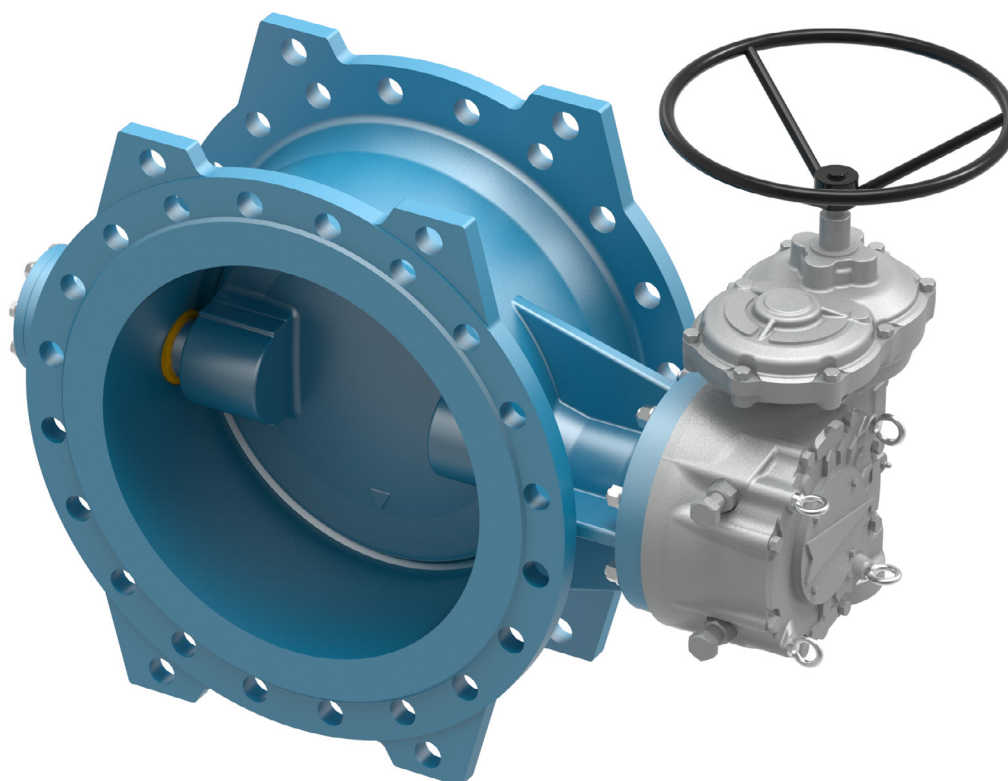


VANA FLUTURE DUBLUEXCENTRICA CONFEN593  
 ABSPERRKLAPPE MIT DOPPEL EXZENTER NACH EN 593  
 DOUBLE ECCENTRIC BUTTERFLY VALVE ACCORDING TO EN 593

Art N°  
 V3-06E



Diametru nominal NENNWEITE NOMINAL SIZE	Presiune nominala NENNDRUCK PRESSURE RATING	FLANSE FLANSCH FLANGES EN 1092-2	Test de presiune conf. EN12266 WASSERPRÜFD RUCK NACH EN 12266 TEST PRESSURE ACCORDING TO EN 12266 bar	
			CORP GEHAUS BODY	INCHIS GESCHLOSSEN CLOSED
DN	bar	PN		
100 – 2000	10	10	15	11
100 – 2000	16	16	24	17,6
100 – 1600	25	25	37,5	27,5
100 – 800	40	40	60	44



Aplicatii standard: apa, apa potabila, apa reziduala

**STANDARD VERWENDUNG:** WASSER, TRINKWASSER, ABWASSER  
**STANDARD APPLICATION:** WATER, POTABLE WATER, WASTE WATER

Temperatura maxima de lucru: 60°C (mai mare, la cerere)

**MAX. ARBEIT TEMPERATURE:** 60°C (Andere auf Anfrage)  
**MAX. WORKING TEMPERATURE:** 60°C (other on request)

Constructie conf. EN593/ fata in fata : EN 558 SERIE 14

**Design nach / Design according to: EN 593**

**Baulängereihe / Face to face: EN 558 SERIES 14**

Acoperire standard: acoperire epoxidica prin fuziune  
 min.250 mic RAL 5015

**Standard beschichtung: Pulverbeschichted min. 250 mic RAL 5015**

**Standard coating: Fusion bonded epoxy powder min. 250 mic RAL 5015**

Asamblare cu flanse conf. EN1092-2 flanse standard B1 sau la cerere  
 cu alte standarde

Einbauflange nach EN 1092-2 Standardflanschform B1 oder auf Anfrage nach andere Standard. Einbauflange mit "O" Ring ist in Form von A hergestellt.

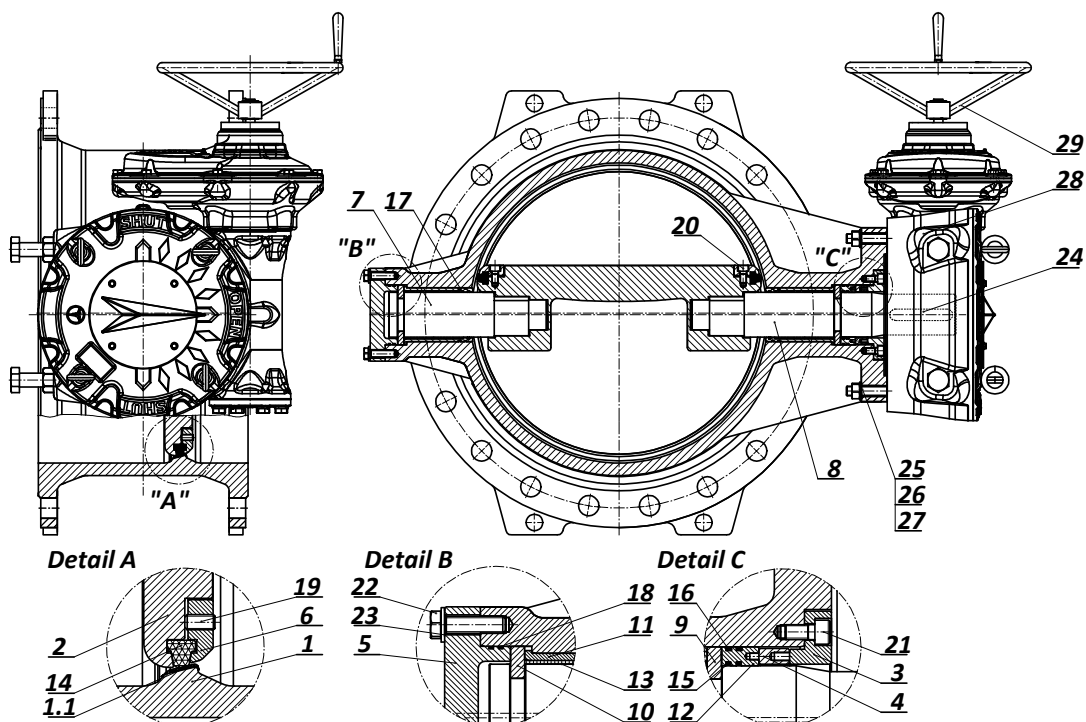
Installation flanges according to EN 1092-2 standard flange shape B1 or on request according to other standard. Installation flange with "O" ring is made in the form A.

Vanele fluture sunt functionale in ambele directii conf. EN 1074-2. In cazul in care este o presiune diferentia mare vanele fluture trebuie instalate in asa fel incat sa se asigure ca partea cu presiune mai mare este de partea tije (partea A)

Die Absperrklappen sind nach EN 1074-2 in beide Richtungen geeignet. Bei einem großen Differenzdruckunterschied, ist die Absperrklappe so einzubauen, dass die Seite mit dem höheren Druck auf der Spindelseite (Seite A) ist.

Butterfly valves are suitable for both directions according to EN 1074-2. Where there is a great difference in differential pressure, the butterfly valve should be installed in such a way as to make sure that the side with greater pressure is on the side of the spindle (side A).

**VANA FLUTURE DUBLUEXCENTRICA CONFEN593**  
**ABSPERRKLAPPE MIT DOPPEL EXZENTER NACH EN 593**  
**DOUBLE ECCENTRIC BUTTERFLY VALVE ACCORDING TO EN 593**



POZITIE POSITION POSITION	Parti componente	TEIL	PART	MATERIJAL MATERIAL MATERIAL
1	Corp	Gehäuse	Body	■
1.1	Inel de etansare scaun	Gehäuse Sitzring	Body seat ring	NIRO
2	Disc	Klappenscheibe	Disc	■
3	Capac lagar de etansare	Dichtungbuchse Deckel	Sealing Bush Cover	■
4	Inel distantier	Distanzstück	Distance Ring	■
5	Capac ax	Deckel	Shaft Cover	■
6	Inel de retinere	Spannring	Retaining Ring	X5CrNi18-10
7	Ax	Achse	Shaft	X20Cr13
8	Arbore de actionare	Welle	Driven Shaft	X20Cr13
9	Rulment axial	Axiallager	Axial bearing	CC493K
10	Rulment axial	Axiallager	Axial Bearing	CC493K
11	Lagar rulment	Lagerbuchse	Bearing Bush	CC493K
12	Lagar de etansare	Dichtungbuchse	Sealing Bush	CC493K
13	PAP Rulment	PAP Lager	PAP Bearing	PTFE/NIRO
14	Garnitura de etansare	Dichtung	Profile sealing Ring	EPDM
15	O-ring	"O" Ring	"O" Ring	EPDM
16	O-ring	"O" Ring	"O" Ring	EPDM
17	O-ring	"O" Ring	"O" Ring	EPDM
18	O-ring	"O" Ring	"O" Ring	EPDM
19	Surub	Schraube	Screw	A4
20	Surub	Schraube	Screw	A4
21	Surub	Schraube	Screw	A2
22	Surub	Schraube	Screw	A2
23	Saiba	Schaube	Washer	A2
24	Pana de ajustare	Passfeder	Parallel key	C45E
25	Tija filetata	Gewindestange	Threaded rod	A2
26	Piulita	Mutter	Nut	A2
27	Saiba	Scheibe	Washer	A2
28	Reductor	Getriebe	Gearbox	-
29	Roata de manevra	Handrad	Handwheel	-

\* materiale standard

\* alte materiale , la cerere

\* Standardwerkstoffe

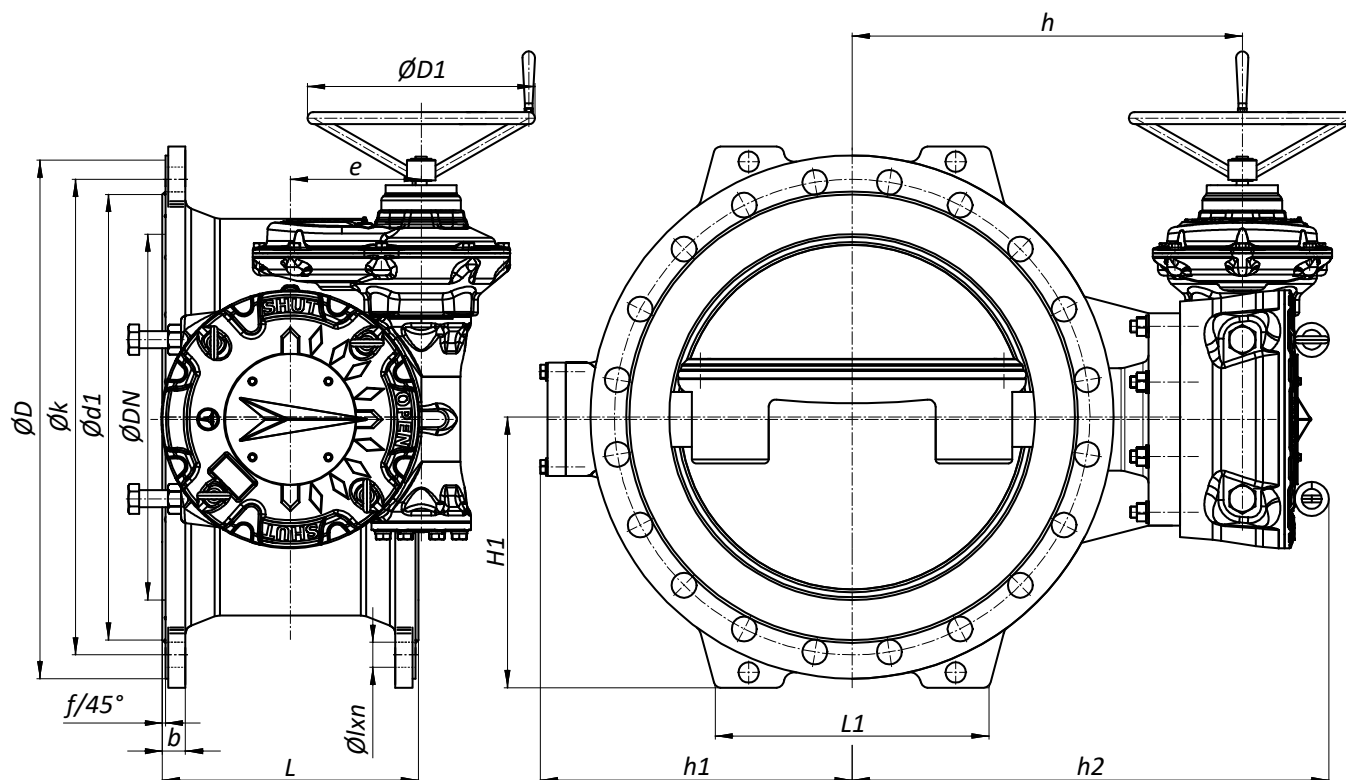
\* Andere Werkstoffe auf Anfrage

\* standard materials

\* other materials on request

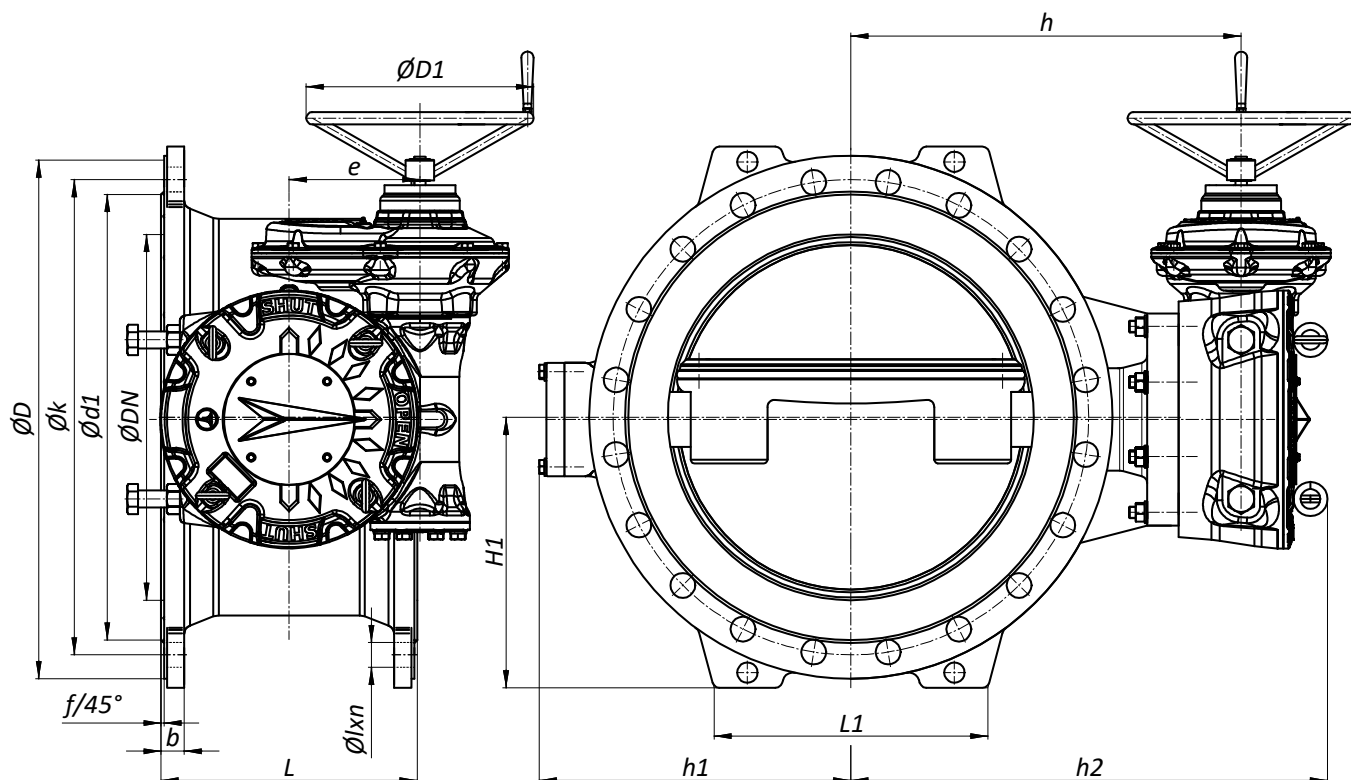
Art N°  
V3-06E

**VANA FLUTURE DUBLUEXCENTRICA CONFEN593**  
**ABSPERRKLAPPE MIT DOPPEL EXZENTER NACH EN 593**  
**DOUBLE ECCENTRIC BUTTERFLY VALVE ACCORDING TO EN 593**



**PN 10**

DN	L	D	k	$d_1$	l	n	b	f	e	h	$h_1$	$h_2$	$H_1$	$L_1$	m (kg)
100	190	220	180	156	19	8	19	3	54,5	190	147	241	115	130	31
150	210	285	240	211	23	8	19	3	54,5	217	164	268	147,5	170	41
200	230	340	295	266	23	8	20	3	54,5	246	206	297	185	200	62
250	250	395	350	319	23	12	22	3	54,5	278	240	329	210	250	79
300	270	445	400	370	23	12	24,5	4	64,5	361	295	417	235	280	113
350	290	505	460	429	23	16	24,5	4	79	396	320	452	263	320	165
400	310	565	515	480	28	16	24,5	4	79	421	345	477	293	370	190
450	330	615	565	530	28	20	25,5	4	94,5	434	375	503,5	318	400	270
500	350	670	620	582	28	20	26,5	4	94,5	507	445	576,5	345	440	322
600	390	780	725	682	31	20	30	5	119	550	480	624	400	540	407
700	430	895	840	794	31	24	32,5	5	144,5	618	553	739	458	600	644
800	470	1015	950	901	34	24	35	5	144,5	683	663	804	520	640	806
900	510	1115	1050	1001	34	28	37,5	5	184,5	766	713	889	570	720	1092
1000	550	1230	1160	1112	37	28	40	5	230	840	750	992	628	780	1370
1100	590	1340	1270	1218	37	32	42,5	5	230	897	807,5	1049	685	820	1770
1200	630	1455	1380	1328	41	32	45	5	230	951	871	1103	743	900	2185
1400	710	1675	1590	1530	44	36	46	5	278	1087	985	1240	853	1100	3004
1500	750	1785	1700	1640	44	36	47,5	5	278	1149	1063	1302	908	1160	3919
1600	790	1915	1820	1750	50	40	49	5	278	1232	1115	1385	973	1260	4650
1800	870	2115	2020	1950	50	44	52	5	278	1322	1246	1475	1073	1380	5519
2000	950	2325	2230	2150	50	48	55	5	359,5	1523	1494,5	1710	1178	1460	7495



PN 16

DN	L	D	k	$d_1$	$l$	$n$	$b$	$f$	$e$	$h$	$h_1$	$h_2$	$H_1$	$L_1$	$m$ (kg)
100	190	220	180	156	19	8	19	3	54,5	190	47	241	115	130	31
150	210	285	240	211	23	8	19	3	54,5	217	164	268	147,5	170	41
200	230	340	295	266	23	12	20	3	54,5	246	206	297	185	200	62
250	250	405	355	319	28	12	22	3	64,5	281	20	337	215	260	89
300	270	460	410	370	28	12	24,5	4	64,5	361	295	417	243	290	148
350	290	520	470	429	28	16	26,5	4	79	396	320	452	270	330	165
400	310	580	525	480	31	16	28	4	94,5	424	345	493,5	300	380	213
450	330	640	585	548	31	20	30	4	94,5	434	375	503,5	330	420	299
500	350	715	650	609	34	20	31,5	4	119	509	445	583	368	450	362
600	390	840	770	720	37	20	36	5	144,5	567	480	688	430	560	507
700	430	910	840	794	37	24	39,5	5	184,5	627	553	750	465	600	680
800	470	1025	950	901	41	24	43	5	184,5	692	663	815	525	640	913
900	510	1125	1050	1001	41	28	46,5	5	205	776	713	899	575	740	1179
1000	550	1255	1170	1112	44	28	50	5	230	840	750	992	640	780	1570
1100	590	1355	1270	1218	44	32	53,5	5	278	909	807,5	1062	693	820	1909
1200	630	1485	1390	1328	50	32	57	5	278	963	871	1116	758	920	2354
1400	710	1685	1590	1530	50	36	60	5	278	1087	992	1240	858	1100	3104
1500	750	1820	1710	1640	57	36	62,5	5	278	1197	1131	1350	925	1180	4189
1600	790	1930	1820	1750	57	40	65	5	278	1232	1135,5	1385	980	1280	4797
1800	870	2130	2020	1950	57	44	70	5	429,5	1372	1246	1562	1080	1380	6787
2000	950	2345	2230	2150	62	48	75	5	429,5	1537	1519,5	1727	1188	1460	8940

**PN 25**

<b>DN</b>	<b>L</b>	<b>D</b>	<b>k</b>	<b>d<sub>1</sub></b>	<b>l</b>	<b>n</b>	<b>b</b>	<b>f</b>	<b>e</b>	<b>h</b>	<b>h<sub>1</sub></b>	<b>h<sub>2</sub></b>	<b>H<sub>1</sub></b>	<b>L<sub>1</sub></b>	<b>m (kg)</b>
100	190	235	190	156	23	8	19	3	54,5	190	147	241	122,5	140	31
150	210	300	250	211	28	8	20	3	54,5	217	169	268	155	180	41
200	230	360	310	274	28	12	22	3	64,5	261	205,9	317	195	230	72
250	250	425	370	330	31	12	24,5	3	79	331	248	387	225	260	106
300	270	485	430	389	31	16	27,5	4	79	372	295	428	255	310	153
350	290	555	490	448	34	16	30	4	94,5	399	320	468,5	288	360	199
400	310	620	550	503	37	16	32	4	94,5	424	345	493,5	320	400	236
500	350	730	660	609	37	20	36,5	4	119	536	415	610	375	480	409
600	390	845	770	720	41	20	42	5	184,5	631	535	754	433	560	678
700	430	960	875	820	44	24	46,5	5	184,5	652	520	775	490	640	897
800	470	1085	990	928	50	24	51	5	230	740	643	892	555	660	1190
900	510	1185	1090	1028	50	28	55,5	5	278	816	725	969	605	770	1549
1000	550	1320	1210	1140	57	28	60	5	278	892	796	1045	673	820	2044
1200	630	1530	1420	1350	57	32	69	5	278	987	876	1140	780	960	2719
1600	790	1975	1860	1780	62	40	81	5	429,5	1347	1250	1537	1003	1320	6310

**PN 40**

<b>DN</b>	<b>L</b>	<b>D</b>	<b>k</b>	<b>d<sub>1</sub></b>	<b>l</b>	<b>n</b>	<b>b</b>	<b>f</b>	<b>e</b>	<b>h</b>	<b>h<sub>1</sub></b>	<b>h<sub>2</sub></b>	<b>H<sub>1</sub></b>	<b>L<sub>1</sub></b>	<b>m (kg)</b>
100	190	235	190	156	23	8	19	3	54,5	190	147	241	122,5	140	31
150	210	300	250	211	28	8	26	3	54,5	217	169	268	165	180	43
200	230	375	320	284	31	12	30	3	64,5	261	205,9	317	203	230	79
250	250	450	385	345	34	12	34,5	3	79	331	248	387	238	280	113
300	270	515	450	409	34	16	39,5	4	94,5	371,5	296,5	441	270	330	192
400	310	660	585	535	41	16	48	4	144,5	473	365	594	340	440	374
500	350	755	670	615	44	20	52	4	184,5	562	415	685	388	510	537
600	390	890	795	735	50	20	58	5	184,5	631	530	754	455	600	793
800	470	1140	1030	960	56	24	65	5	278	802	688	955	583	720	1572

**VALORI CUPLU DE OPERARE VANE FLUTURE**  
**DREHMOMENTE BEI ABSPERRKLAPPEN**  
**OPERATION TORQUES FOR BUTTERFLY VALVES**

DN	CUPLU DE OPERARE DREHMOMENT OPERATION TORQUE Nm	COEFICIENT DE PIERDERE PRESIUNE DRUCKVERLUSTKOEFFIZIENT HEADLOSS COEFFICIENT		ADAPTOR FLANSA ANSCHLUSS FLANSCH ADAPTER FLANGE ISO 5211	DIAMETRU AX ACTIONARE ANTRIEBSWELLE DIAMETER DRIVE SHAFT DIAMETER $\phi d^{2)}$	LUNGIME AX ACTIONARE AUSGANGSWELLENLÄNGE DRIVE SHAFT LENGTH $h_3$
		Kv	$\zeta$			
PN 10						
100	100	323	0,89	F 10	22	50
150	200	1 008	0,78	F 10	28	45
200	300	1 879	0,71	F 10	28	58
250	480	3 688	0,45	F 10	28	58
300	700	5 633	0,4	F 12	36	73
350	950	7 667	0,4	F 14	48	75
400	1 000	10 014	0,4	F 16	50	100
450	1 700	11 949	0,45	F 16	50	100
500	2 500	13 995	0,5	F 25	72	120
600	3 000	21 243	0,45	F 25	60	120
700	5 000	30 668	0,4	F 25	80	120
800	8 100	41 097	0,38	F 25	72	110
900	11 400	53 439	0,36	F 30	95	135
1000	15 300	67 886	0,34	F 35	105	180
1100	19 500	95 793	0,25	F 35	110	135
1200	21 500	100 765	0,32	F 35	110	180
1400	40 400	177 992	0,19	F 40	140	180
1500	43 000	162 608	0,3	F 40	160	220
1600	48 000	202 671	0,25	F 40	160	220
1800	73 800	286 781	0,2	F 40	190	212
2000	103 500	289 081	0,3	F 48	180	280

DN	CUPLU DE OPERARE DREHMOMENT OPERATION TORQUE Nm	COEFICIENT DE PIERDERE PRESIUNE DRUCKVERLUSTKOEFFIZIENT HEADLOSS COEFFICIENT		ADAPTOR FLANSA ANSCHLUSS FLANSCH ADAPTER FLANGE ISO 5211	DIAMETRU AX ACTIONARE ANTRIEBSWELLE DIAMETER DRIVE SHAFT DIAMETER $\phi d^{2)}$	LUNGIME AX ACTIONARE AUSGANGSWELLENLÄNGE DRIVE SHAFT LENGTH $h_3$
		Kv	$\zeta$			
PN 16						
100	150	323	0,89	F 10	22	50
150	250	1 008	0,78	F 10	28	45
200	450	1 879	0,71	F 10	28	58
250	640	3 688	0,45	F 12	36	75
300	910	5 633	0,4	F 12	36	73
350	1 270	7 667	0,4	F 14	48	75
400	2 100	10 014	0,4	F 16	60	105
450	2 800	11 949	0,45	F 16	60	80
500	3 800	13 995	0,5	F 16	72	120
600	5 800	21 243	0,45	F 25	72	120
700	8 700	30 668	0,4	F 30	80	125
800	12 000	41 097	0,38	F 30	95	130
900	15 000	53 439	0,36	F 30	98	150
1000	21 500	67 886	0,34	F 35	105	180
1100	30 000	83 378	0,33	F 35	125	135
1200	31 000	100 765	0,32	F 35	140	200
1400	63 100	177 992	0,19	F 40	160	220
1500	69 900	162 608	0,3	F 40	180	200
1600	86 300	202 671	0,25	F 40	180	200
1800	120 000	286 781	0,2	F 48	190	240
2000	164 000	289 081	0,3	F 48	240	240

**VALORI CUPLU DE OPERARE VANE FLUTURE**  
**DREHMOMENTE BEI ABSPERRKLAPPEN**  
**OPERATION TORQUES FOR BUTTERFLY VALVES**

DN	CUPLU DE OPERARE DREHMOMENT OPERATION TORQUE Nm	COEFICIENT DE PIERDERE PRESIUNE DRUCKVERLUSTKOEFFIZIENT HEADLOSS COEFFICIENT		ADAPTOR FLANSA ANSCHLUSS FLANSCH ADAPTER FLANGE ISO 5211	DIAMETRU AX ACTIONARE ANTRIEBSWELLE DIAMETER DRIVE SHAFT DIAMETER $\phi d^{2)}$	LUNGIME AX ACTIONARE AUSGANGSWELLENLÄNGE DRIVE SHAFT LENGTH $h_3$
		Kv	$\zeta$			
		PN 25				
100	200	323	1,5	F 10	22	50
150	300	727	1,5	F 10	28	45
200	510	1 583	1	F 12	36	73
250	960	2 766	0,8	F 14	36	80
300	1 500	4 113	0,75	F 14	50	84
350	2 100	5 795	0,7	F 16	48	80
400	2 700	7 569	0,7	F 16	60	85
450	4 600	9 580	0,7	F 25	72	100
500	5 300	11 828	0,7	F 25	72	125
600	9 300	17 032	0,7	F 30	80	140
700	13 800	24 058	0,65	F 30	98	140
800	22 000	32 705	0,6	F 35	125	175
900	30 500	41 393	0,6	F 35	130	175
1000	39 500	53 375	0,55	F 40	145	200
1200	64 400	79 046	0,52	F 40	160	220
1600	165 250	156 363	0,42	F 48	200	270

DN	CUPLU DE OPERARE DREHMOMENT OPERATION TORQUE Nm	COEFICIENT DE PIERDERE PRESIUNE DRUCKVERLUSTKOEFFIZIENT HEADLOSS COEFFICIENT		ADAPTOR FLANSA ANSCHLUSS FLANSCH ADAPTER FLANGE ISO 5211	DIAMETRU AX ACTIONARE ANTRIEBSWELLE DIAMETER DRIVE SHAFT DIAMETER $\phi d^{2)}$	LUNGIME AX ACTIONARE AUSGANGSWELLENLÄNGE DRIVE SHAFT LENGTH $h_3$
		Kv	$\zeta$			
		PN 40				
100	350	323	1,5	F 10	22	50
150	500	727	1,5	F 12	28	45
200	700	1 545	1,05	F 12	36	70
250	1 500	2 683	0,85	F 14	36	80
300	2 600	3 983	0,8	F 16	60	100
350	3 300	5 421	0,8	F 25	72	120
400	4 500	7 081	0,8	F 25	72	120
500	8 400	11 426	0,75	F 30	80	130
600	14 300	16 454	0,75	F 30	98	140
800	34 700	31 422	0,65	F 40	145	200